

9

Português

広報こなんポルトガル語2011年9月

Informativo

KONAN

Festival de Verão com o gatinho Konyan

CONTEÚDO

- Carteirinha de subsídio para consulta médica infantil
- Impostos
- 43º concurso de Saúde Bucal
- Bypass rota 1
- Vacinação
- Konasuchan
- Consultas
- Koukan Ginkou
- Informação do Centro de Saúde
- Harmonia entre os humanos e os animais
- Campanha contra Suicídio
- Detecção precoce de câncer
- Imperdoável
- Informações dos centros de reciclagem

[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano
(Kikaku Machizukurika)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390



Prefeitura de
Konan-shi

Carteirinha de subsídio para consulta médica infantil (Marufuku)

Prefeitura (prédio leste)
Seção de Seguro e Aposentadoria
(Hoken Nenkinaka)
TEL.: 71-2324

● Reavaliação da Renda ●

No dia 1 de Outubro de todos os anos está estabelecido como a data padrão para confirmação das condições da renda de cada responsável com beneficiário que possuem a carteirinha de subsídio para consulta médica infantil (marufuku), e após a revisão, estabelecer o valor do subsídio. Por este motivo, há possibilidade de substituição da carteirinha atual.

As pessoas que se enquadrarem em um dos itens a seguir, ① ou ② (as pessoas o qual não é possível certificar o rendimento), deverá apresentar até o dia 16 de setembro (SEX) o comprovante de renda (deverá conter o valor da renda, qde de dependentes, valor da dedução) do ano HEISEI 23 NENDO (equivalente ao ano heisei 22 (ano 2010)) emitido pela prefeitura onde possuía o endereço no dia 1 de Janeiro de 2011.

① **As pessoas que se mudaram para a cidade de Konan a partir do dia 2 de Janeiro de 2011 em diante.**

② **As pessoas que possuíam o endereço fora de Konan antes de 1 de Janeiro de 2011.**

As pessoas que ainda não apresentaram o relatório do rendimento e não se enquadram no item ① ou ② deverá fazer imediatamente o relatório do rendimento e por favor, entre em contato.

Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos
(Zeimuka)
TEL.: 71-2320

● Impostos de SETEMBRO ●

- Seguro Nacional de Saúde (5ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou/Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juutaku shiyouryou)



● Consulta sobre pagamento de impostos ●

Dia 17 de Setembro, SAB das 08:30 hs ~ 17:15 hs no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura

※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

● Pague as suas contas por débito automático ●

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

43º concurso de Saúde Bucal

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

● Estamos a espera de participantes idosos para o concurso ●

■ **Elegível** Pessoas saudáveis e com boa dentição acima de 70 anos (até 2 dentes em falta, básico tratamento odontológico, pessoas com doença periodontal também poderão participar)

■ **Conteúdo do Exame** Consulta e exame odontológico

■ **Data** 16 de outubro (domingo) 10:00 a 12:30

■ **Local** Associação Odontológica da Província de Shiga (Kusatsu)

■ **Inscrição** Entre 5 a 22 de setembro na Clínica Odontologia da Associação odontológica, Centro de Saúde, Centro de Saúde de Koka ou no Clube dos Idosos.



Bypass rota 1

Prefeitura (prédio leste)
Seção de Construção
(Kensetsuka)
TEL.: 71-2353

● Viaduto ao Lado do Rio Yasu (Ponte Ishibe) Abertura no dia 11 de Setembro ●

Com a finalização da obra de extensão de 11,2km e mais 4 pistas principais da rota 1 bypass (Ritto-Minakuchi) que liga Iwane a Ritto-shi Kamitoyama, beneficiará eliminando o congestionamento que ocorre na rota 1, diminuirá o índice de acidentes de trânsito, melhorará o ambiente rodoviário facilitando o acesso para a via Expresso Meishin, e para melhorar a distribuição a cidade está ávida para abrir o mais rápido possível todas as linhas de acessos.

O caminho que será inaugurado é uma rua paralela ao rio Yasu (ponte Ishibe) e serão apenas 0,7km de Bodajji a Ishibe. Será a 7ª ponte a ser inaugurada na cidade que irá atravessar o rio Yasu, e a ponte que todos estavam esperando pois irá proporcionar acesso de Ishibe a rota 1.



Vacinação

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

● As aplicações das vacinas preventiva do DPT, Sarampo e Rubéola já está concluída ? ●

O prazo da vacinação preventiva já está chegando ao final. E todos os anos congestionam-se nas datas próximas ao prazo final. Por este motivo, as crianças elegíveis devem receber a aplicação das vacinas preventivas o mais rápido possível.

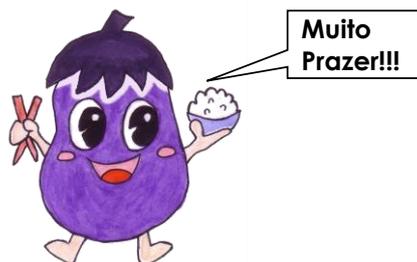
Vacina	Objetivo	Valor	Prazo
DPT	Crianças de Shogakkou 6 nensei 02/ 04/ 1999 á 01/ 04/ 2000	Gratuito	Até 30 de Setembro (SEX)
Sarampo e Rubéola	2ª fase Bebês que nasceram entre 02/ 04/ 2005 á 01/ 04/ 2006		
	3ª fase Crianças do Chugakkou 1 nensei 02/ 04/ 1998 á 01/ 04/ 1999		
	4ª fase Adolescentes que nasceram entre 02/ 04/ 1993 á 01/ 04/ 1994		
Local	Nas Instituições Médicas estabelecidas pela cidade ※Confirme com o Centro de Saúde. Há casos que poderá ser aplicado em Instituição Médica fora da cidade, para maior informação entre em contato com o Centro de Saúde		
Levar	1) Caderneta Materno-Infantil (somente p/ 2ª fase do sarampo e rubéola). 2) Documento que contenha o endereço (ex: Seguro de Saúde) 3) Questionário (Pode ser encontrado nas Instituições Médicas ou no Centro de Saúde)		
Explicativo	Após a aplicação da vacina a instituição médica irá entregar o explicativo sobre a vacina preventiva. Este é um documento muito importante e não é possível a reemissão, por este motivo guarde em um local seguro.		



Konasuchan 湖なすちゃん

● Konasuchan é o nome do personagem da Educação Alimentar ●

Foram 1843 participações no concurso (ocorrido em junho) para selecionar o nome do personagem da Educação Alimentar, e o nome escolhido é Konasuchan
Agradecemos a todos pela participação !!!!!



Consultas diversas

(Soudan)

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

● Consultas Gerais ● ☎ 0748-71-2370

- ✚ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ✚ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ✚ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

● Associação Internacional ●

Associação internacional de Konan-shi - KIA - Konan-shi Kokusaikyokai

☎ 0748-71-4332

〒520-3234

Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi 1F

Associação Internacional de Shiga - SIA - Shiga-ken Kokusaikyokai

☎ 077-523-5646

〒520-0801

Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1-1-20
Piazza Ohmi 2F

● Centro de apoio ao trabalhador do governo da província de Shiga ●

Shiga-ken kyuushokusha souaou shien center

☎ 077-521-5421

〒520-3214

Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1-3-10
Shiga Bldg 5F

● Agência pública de estabilização no trabalho ●

HELLO WORK - Koka

☎ 0748-62-0651

〒528-0031

Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16

Banco de troca

("Koukan Ginkou")

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio ambiente
(Kankyokai)
TEL.: 71-2358

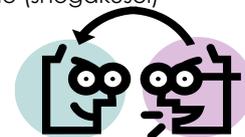
Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Procuo

- Berço
- Uniforme do Jardim de infância Mikumo (saia)
- Bicicleta infantil (aro 16inch)

Ofereço

- Esteira
- Beliche
- Mesa de Sala de Jantar (6 pessoas)
- Cercadinho para cachorro
- Katana de bambu para Kendo (shogakusei)



● Livreto de saúde materno infantil ●

BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs

Local: Centro de saúde

Levar: Carimbo (Inkan)

Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.



● Vacina Preventiva ●

YOBOUSSHU

Polio	12 de Setembro (SEG)	Centro de Saúde
	29 de Setembro (QUI)	Centro de Saúde de Ishibe

Crianças de 3 a 90 meses

Levar: Livreto de saúde materno infantil
Questionário de vacinação

※ As senhas serão entregues no próprio local de atendimento a partir das 08:30hs ~. Se sair do local com a senha, volte até as 14:30hs.

● Exame de saúde infantil ●

NYUYOUJI KENSHIN

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Maio de 2011	27 de Setembro (TER)
10 meses	Novembro de 2010	20 de Setembro (TER)
1 ano e 6 meses	Fevereiro de 2010	16 de Setembro (SEX)
2 anos e 6 meses	Fevereiro de 2009	9 de Setembro (SEX)
3 anos e 6 meses	Fevereiro de 2008	8 de Setembro (QUI)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde

Levar: Livreto de saúde materno infantil

Questionário de exame

Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※ No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

● Ampliando a faixa etária do público alvo da vacina preventiva da Encefalite Japonesa ●

Conforme a revisão parcial da Lei, a partir de maio foi ampliada a faixa etária do público alvo para receber a vacina preventiva contra a encefalite japonesa. Na medida especial a pessoa poderá receber gratuitamente a vacina em falta da 1ª fase (3 aplicações).

■ Elegíveis

Pessoas nascidas entre o dia 1 de junho de 1995 a 1 de abril de 2007

(Pessoas que não receberam a vacinação preventiva entre 2005 a 2009)

- ※ Recomendamos a vacinação para as crianças com 7anos e 6meses a 8 anos que não receberam a vacinação na 2ª fase, as pessoas que desejarem a vacinação poderão receber a aplicação gratuitamente.
- ※ As pessoas nascidas entre abril a maio de 1995 não são elegíveis, porém as pessoas que desejarem a vacinação poderão receber a aplicação gratuitamente.

■ Período

Até completar 20 anos

■ Local

Individual e diretamente nas instituições médicas especificadas

■ Levar

Questionário (pode ser encontrado nas Instituições Médicas ou no Centro de Saúde), livreto materno-infantil, cartão do seguro de saúde, etc (algum documento que contenha o endereço e a data de nascimento).

Cronograma padrão da vacinação

1ª fase da vacinação (total de 3X)	2ª fase da vacinação (1X)
* 3 anos/2X (intervalo de 6 a 28 dias) * 4 anos/1X (intervalo de 1 ano após a última vacinação)	* 9 anos de idade (1X)

Atenção

- É necessário o acompanhamento do responsável no dia da aplicação da vacina
- Gestante ou pessoas com suspeita de gravidez não poderão ser vacinadas.

Harmonia entre os humanos e os animais

Associação de Proteção a Animais de Shiga
(Shigaken Doubutsu Hogo Kanri Kyoukai)
TEL.: 75-6522

●Proteção a Animais●

Relacionado a Proteção a Animais de 2011

Do dia 20 a 26 de Setembro é a semana de proteção a animais. Vamos aprofundar o conhecimento sobre o modo correto de se criar um animal doméstico e a importância de uma vida.

- Data e horário 23 de Setembro 10:00 a 16:00
- Local Centro de Proteção a Animais de Shiga
- Conteúdo Como cuidar dos animais (dar banho, etc.), palestra da Associação de Proteção a Animais do Japão Sucusal de Shiga

Campanha contra o suicídio [10~16 de Setembro]

Centro de Saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

●Estenda a mão ●

No Japão, mais de 30mil pessoas se suicidam a cada ano. Todos os anos somente na província de Shiga ocorrem aproximadamente 300 suicídios. O suicídio é determinado por muitos como resultado de uma escolha livre e pessoal, porém na realidade o fato tem ligações complexas com inúmeras causas, como problemas financeiros, problemas de saúde, problemas familiares, dentre muitos outros juntamente com o estado do caráter da pessoa e o ponto de vista em relação à morte. Caso percebe alguém precisando de ajuda ligue:

1. Note

Fique atento na mudanças de familiares e amigos

80 a 90 por cento das pessoas que cometeram os suicídios demonstraram algum tipo de sinal ou falaram para uma terceira pessoa a vontade o desejo de morrer.

[Pontos]

- Vestígios de depressão
- Muitas queixas de problema de saúde (dor física ou fadiga)
- Falta de disposição no trabalho e em casa
- Evita socialização
- Chega atrasado, saída antecipada ou falta ao trabalho
- Aumenta a quantidade de ingestão de bebida alcoólica etc.

2. Escute

Respeite o sentimento da pessoa e ouça o que ele tem para dizer.

É de grande ajuda para que está depressivo ser ouvido. Não tente apenas dar conselho o mais importante para quem está com problemas e ser ouvido.

3. Conexão

Incentive a consultar um especialista o mais rápido possível

Fornecer informações adequadas (consultas) e fortalecer o sentimento 「Preciso resolver este problema」 da pessoas.

4. Observação

Fique por perto

O importante após a conexão e ficar por perto.

Linha da vida (Shiga) – NPO Tel.: 077-553-7387 (Sexta-feira, Sábado e Domingo: 10hs ~ 22hs.)

Linha da vida - Corporação de Bem-estar social / União Linha da vida do Japão

Tel.: 0120-738-556 (gratuita) Dia 10 de todo mês. Das 8hs ~ 8hs do dia seguinte.

Seção de saúde e bem-estar do Centro de saúde pública de Koka

Atendemos consultas com médicos especialistas. Tel.: 0748-63-6148

Site do Celular

<http://find-j.jp/i/index.html>

● Vamos fazer o Exame Clínico das Mamas (ECM) ●

Poderá optar entre o exame coletivo e o exame em uma das instituições médicas

Exame Coletivo

Objetivo	Mulheres acima de 40 anos nascidas nos anos pares (nascidas até 31 de março 1972)		
Valor	1,500 ienes ※Acima de 65 anos é gratuito		
Inscrição	Período: até 9 de Setembro por telefone ou pessoalmente		
Curso de auto exame	Mulheres de qualquer idade poderá acompanhar as aulas de auto-exame das mamas no mesmo dia e horário do exame.		
Tabela de datas e local			
Data	Local	Data	Local
29 de Setembro (5ª)	Centro de Saúde	12 de Outubro (4ª)	Centro de Saúde
30 de Setembro (6ª)	Centro de Saúde	17 de Outubro (2ª)	Centro de Saúde Ishibe
3 de Outubro (2ª)	Centro de Saúde Ishibe	18 de Outubro (3ª)	Centro de Saúde Ishibe
4 de Outubro (3ª)	Centro de Saúde Ishibe	8 de Novembro (3ª)	Centro de Saúde
7 de Outubro (6ª)	Centro de Saúde	9 de Novembro (4ª)	Centro de Saúde
11 de Outubro (3ª)	Centro de Saúde		
Horário da Inscrição	13:30 às 14:30		
Itens a considerar no Exame de Câncer de Mama	<ul style="list-style-type: none"> ● Somente 1 vez a cada 2 anos que é possível fazer o exame pelo sistema público. As mulheres que nasceram em anos ímpares o exame será realizado em 2012. ● Pessoas com marca-passo, pessoas que realizaram cirurgia hidrocefálica, mastoplastia (aumento dos seios), cirurgia plástica nos mamilos, pessoas que estão amamentando ou gestantes não poderão realizar o exame. ● As mulheres em tratamento nas respectivas partes do exame, deverá se consultar no hospital onde está fazendo o tratamento com o seu seguro de saúde. 		

	Câncer do Estômago	Câncer dos Pulmões
Procedimento do Exame	Será tirado uma radiografia do estômago após a ingestão do bário	Radiografia do tórax
Idade	Acima de 40 anos (nascidas até o dia 31 de março de 1972)	
Período	12 a 16 de Setembro Por telefone ou na recepção do Centro de Saúde	Faça juntamente com o exame preventivo do câncer do estômago
Valor	1.000 ienes (Gratuito para acima de 65 anos)	1.000 ienes
Pessoas impossibilitadas de realizar o exame	<ul style="list-style-type: none"> • Pessoas que fizeram o exame em Junho realizado pela cidade • Disfagia • Gestantes ou pessoas com suspeita de gravidez • Pessoas com estreitamento do canal digestivo ou com suspeita • Pessoas com histórico de hipersensibilidade ao bário (sintomas de alergia) 	<ul style="list-style-type: none"> • Gestantes ou pessoas com suspeita de gravidez • Pessoas que sofrem ou haja suspeita de alguma doença pulmonar

continua na página 7

Tabela de datas e local			Horário da Recepção	
Câncer do Estômago	Câncer Pulmonar	Local	Estômago	Pulmão
20 de Outubro (QUI)	○	Centro de Saúde	9:00 a 10:30	9:00 a 11:00
21 de Outubro (SEX)	—	Sun Hills Kosei		
25 de Outubro (TER)	○	Centro de Saúde Ishibe		
26 de Outubro (QUA)	○	Centro de Saúde Ishibe		
27 de Outubro (QUI)	—	Centro de Saúde		
28 de Outubro (SEX)	—	Bodaiji Machizukuri Center		
31 de Outubro (SEG)	—	Shimoda Mochizukuri Center		
1 de Novembro (TER)	○	Centro de Saúde		

【Itens de Cuidados comuns para o exame de Câncer】

※Não é possível fazer reservas no Centro de Saúde de Ishibe.

※Pessoas que necessitam de intérpretes de libras solicitar com um mês de antecedência na Seção de Bem-Estar Social da Prefeitura de Konan (Edifício leste) ou no Centro de Saúde.

※Pessoas abaixo de 64 anos isentos do imposto municipal poderá usar o sistema de isenção de taxa de inscrição. Solicite com 1 semana de antecedência da data do exame. (trazer o Carimbo)

Imperdoável

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio ambiente
(Kankyoka)
TEL.: 71-2358

● Deposição ilegal ●

Recentemente tem sido frequentes o despejo ilegal de lixo dentro da cidade. Além de latas vazias, lixos incluindo cigarros há pessoas jogando produto eletrônicos de grande porte na beira das estradas e rios. Por causa de algumas pessoas irresponsáveis o meio-ambiente da cidade está sendo poluído.

A 「Lei de Prevenção e Controle de Lixo da Província de Shiga」 prevê uma multa de até 20.000 ienes e o recolhimento do lixo despejado aos infratores. E esta sendo executado patrulhamento de Conservamento Ambiental com a participação de todos da província e juntamente com organização regional está sendo realizado 「Conferência Regionais de Emergência Relacionado ao Lixos」 para tomar medidas apropriadas.

A associação de bairro e vários outros grupos estão realizando limpeza dentro da cidade para manter e preservar o meio-ambiente sempre belo.

Se cada cidadão se conscientizar e não permitir despejo ilegal de lixo será possível construir uma cidade bela.



Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados). Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

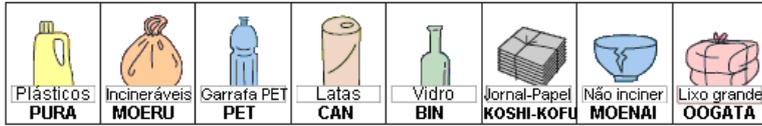
Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	2 de setembro (SEX)	6 de setembro (TER)
	16 de setembro (SEX)	20 de setembro (TER)
	22 de setembro (QUI)	27 de setembro (TER)
	30 de setembro (SEX)	4 de Outubro (TER)

Informações do centro de reciclagem

(Calendário do Lixo)

Centro de reciclagem
(Risaiikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

9 SETEMBRO



1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.



- Ishibe higashi
- Ishibe chuuou
- Ishibe nishi
- Miya no mori
- Houraizaka
- Okade
- Ishibe minami
- Higashitera
- Nishitera

- Shoufukuji
- Kitayamadai
- Bodaiji
- Midori no mura
- Mikamidai
- Iwatani rando
- Oumidai
- Haiweisaidotaun

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
				1 CAN	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 PET	8 OOGATA	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 BIN	15 CAN	16 MOERU	17
18	19	20 MOERU	21 PET	22 KOSHI-KOJU	23 MOERU	24
25	26 PURA	27 MOERU	28 MOENAI	29 CAN	30 MOERU	

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
				1 OOGATA	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 BIN	8 CAN	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 PET	15 KOSHI-KOJU	16 MOERU	17
18	19	20 MOERU	21 MOENAI	22 CAN	23 MOERU	24
25	26 PURA	27 MOERU	28 PET	29 OOGATA	30 MOERU	

- Mikumo
- Myoukanji
- Yoshinaga
- Natsumi
- Hari
- Rumon kousei
- Chuuou
- Hiramatsu
- Koujibukuro

- Asakuni
- Iwane higashiguchi
- Iwane higashi
- Iwane nishi
- Iwane hanazono
- Danchi kita
- Danchi naka
- Danchi minami
- Shimoda higashi
- Shimoda nishi
- Shimoda minami
- Ootani
- Shimoda kita
- Nakayama
- Midorigaoka
- Shoufuen

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
				1 CAN	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 PET	8 KOSHI-KOJU	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 MOENAI	15 CAN	16 MOERU	17
18	19	20 MOERU	21 PET	22 OOGATA	23 MOERU	24
25	26 PURA	27 MOERU	28 BIN	29 CAN	30 MOERU	

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
				1 KOSHI-KOJU	2 MOERU	3
4	5 PURA	6 MOERU	7 MOENAI	8 CAN	9 MOERU	10
11	12 PURA	13 MOERU	14 PET	15 OOGATA	16 MOERU	17
18	19	20 MOERU	21 BIN	22 CAN	23 MOERU	24
25	26 PURA	27 MOERU	28 PET	29 KOSHI-KOJU	30 MOERU	